

Pitanya Pinata Dupa

Peter's Peanuts

Enga, English

Enga Province, Papua New Guinea



Copyright © 2024, SIL-PNG

Publisher's address: SIL PNG Ukarumpa, EHP 444, PNG



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

You may not use this work for commercial purposes. You may not make changes or build upon this work without permission. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Adapted from original: © Asia Foundation CC-BY 4.0; © Bilum Books CC-BY 4.0 www.bilumbooks.com

Author: Tandi Jackson

Illustrator: Michael Mape

Enga Translators: Joshua Mark and Daniel Kumbon

Enga Editors: Adam Boyd and William Walewale

Enga Narrator: William Walewale

English Editor: Adam Boyd

English Narrator: Adam Boyd



Sukuli koto nyingi gii dokopa, Pita baa baanya apange Dapita lenge dokopa kateambi. Pitame baanya apange doko nisoo, pinata mendatupa mandea. Mandyoo pituu, Pitame baanya apange doko lamaiyoo, “Pinata dupa tende pingi. Nambame pinata dupa auu kaengena” lea.

During a school break, Peter was staying with his uncle David. Peter was helping his uncle by carrying some peanuts for him. As he was carrying them, Peter said to his uncle, “Peanuts taste good. I like peanuts.”



Pitame pinata mendatupa nyepala, baanya atange Kila lenge doko maiya. Maitiamopa Kilame baa lamaiyoo, “Pinata datupa yangambanana” lea.

Peter took some of the peanuts and gave them to his aunt Kila. Then Kila said to him, “Let's cook these peanuts.”



Satete dokonya Pita baa maketanya pupala, baanya endanginya toko dokonya pinata dupa salimi lea.

On Saturday, Peter went to the market and sold the peanuts at his mother's stand.



Pinata mandipenge gii doko epeamopa, Pitame pinata dupa mandipala, pengenya yangea. Yangao pituu, baame welepi, solepi, itamaiyapi, dupa konda pia. Dupa pitaka yangatala, baame pinata dupa beke mendatupanya mandea.

When the time came for harvesting the peanuts, Peter harvested them and cooked them in a pot. As they were cooking, he added oil, salt, and ginger. When it was all done cooking, he put the peanuts in bags.



Dopa latala, baame pinata dupa itate yulinya setao yangea.

So she put the peanuts over the fire and cooked them.



Yangateamopa, Pitame pinata mendatupa nyoo minatala lao pituu, “Tanda pyumu! Datupa itaita pipae-lumuna” lea. Dopa latala, baame Kila nisoo, pinata dupa tambea.

After the peanuts had been cooked, Peter grabbed some of them and said, “Ouch! These peanuts are hot.” Then he helped Kila by shelling the peanuts.



Andaka pupala, Pitame pinata dupa baanya ee dokonya pokatala, endaki maiya. Pinata dupa langa latala, yoko pia. Yoko petala dii mandyoo, wambu pia. Pinata dupa dopa pyoo andeamopa, Pitame auu kaeya.

When he got home, Peter planted the peanuts in his garden and gave them water. The peanut plants sprouted and grew leaves. Then they bore fruit, which became ripe. Peter enjoyed watching the peanut plants grow.



Dopa latala baame lao pituu, “Ate Kila, nambanya ee dokonya pinata pokatoo, embanya pinata wai mendatupa nambame nyoape?” lea. Dopa leamopa Kilame yanu pyao, “Yaka-lumuna, nyoo paalena” lea. Dokopa Pitame pinata wai longo nyoo, baanya nuu doko tumbasetala, andaka pea.

Then Peter said, “Aunt Kila, may I take some peanuts? I would like to plant them in my garden.” Kila answered, “Yes, you may take some.” So Peter filled up his bilum with many peanuts and then went home.



Dokopa Kilame lao pituu, “Nambame nee tende pipae mende wasotoana” lea. Dopa latala, baame pinata dupa nyepala, penge andake mendenya pyandea.

Then Kila said, “I am going to make something tasty.” And she put the peanuts into a large pot.



Dopa petala baame welepi, solepi, itamaiyapi, dupa nyepala penge dokonya pyandeaka.

She also put oil, salt, and ginger into the pot.



Penge dokonya sia dupa supuname kapilyoo Pitame yangea. Yangao pituu, pinata penganya tea dokonya mende nyokonyetala, baame nao sepala lao pituu, “Tende pyumuna” lea.

Peter stirred everything in the pot while it was cooking. Then he took one of the peanuts out of the pot, tasted it, and said, “This tastes good.”